

www.hama.de

hama®

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.de

hama®

00049045



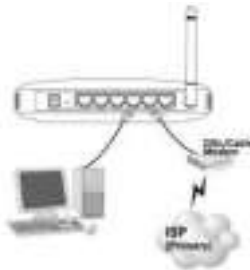
Wireless LAN Router

54 Mbps

ⓓ Anleitung Wireless LAN - Router 54 Mbps

Anschluss des Wireless LAN Routers:

- Der Betrieb darf weder in der Nähe von Heizungen noch in staubiger oder feuchter Umgebung erfolgen.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Anschließen vom Stromnetz
- Schließen Sie die Computer, andere Netzwerkgeräte, Hub/Switch an die Buchsen 1-4 an. Verwenden Sie hierzu ein Crossover oder CAT5 Patchkabel (max. 100m). Der eingebaute Switch erkennt selbständig die Verbindungsgeschwindigkeit von 10 oder 100 Mbps, half/full Duplex Übertragungsmodus sowie den verwendeten Kabeltyp.
- Verbinden Sie den Ethernet-Port Ihres Modems mit dem Anschluss "WAN" am Router. Je nach Modem wird ein 1:1 oder Cross-Over belegtes Kabel benötigt. In den meisten Fällen kann das bereits vorhandene Anschlusskabel verwendet werden.
- Stecken Sie nun das mitgelieferte Netzgerät in eine freie Steckdose und verbinden es dann mit dem Router. **Vorsicht:** Ein ungeeignetes Netzteil kann zu Beschädigungen führen!



Überprüfung der Installation

An der Vorderseite befinden sich 10 LEDs zur Statusanzeige:

LED	Zustand	Status
PWR	Leuchtet	Netzteil ist angeschlossen und liefert Strom
	Aus	Kein Netzteil angeschlossen, keine Stromversorgung des Geräts
WLAN	Blinkt	Der WLAN- Port hat eine korrekte Netzwerkverbindung hergestellt
	Aus	Kein WLAN Gerät in Reichweite oder ohne Funktion
WAN	Leuchtet	Der WAN- Port hat eine korrekte Netzwerkverbindung hergestellt
	Blinkt	Datentransfer über WAN- Port
	Aus	Keine Verbindung
LAN1-4	Leuchtet	Der entsprechende LAN-Port hat eine korrekte Netzwerkverbindung hergestellt
	Blinkt	Datentransfer über jeweiligen LAN-Port
	Aus	Keine Verbindung

Software-Konfiguration

Auf allen PCs die das Internet nutzen sollen muss das TCP/IP- Protokoll installiert sein. Standardmäßig ist für den Router die IP- Adresse **192.168.1.254** vor-konfiguriert. Schliessen Sie den Router an einen Rechner Ihrer Wahl an, bei diesem Rechner muss die IP vorerst manuell vergeben werden. Wie Sie das einstellen, lesen Sie bitte im Handbuch oder der Onlinehilfe ihres Betriebssystems nach. Wichtig ist nur, dass Sie die IP Adresse **192.168.1.1** und die Subnet Mask von **255.255.255.0** vergeben!. Danach können Sie den Router per Web-Browser einrichten. Der Browser muss Java-fähig sein und diese Funktion aktiviert haben (z.B. Internet Explorer 5.0 und neuer oder Netscape Navigator ab Version 4.71)

Um die Konfiguration zu starten, öffnen Sie Ihren Browser und geben als Adresse "**http://192.168.1.254**" ein. Es erscheint danach das Auswahl-Menü (siehe unteres Bild) des Routers.



Standardmäßig ist das Kennwort: private. Klicken Sie nach der Eingabe auf **OK** um sich auf dem Router einzuloggen. Bitte starten Sie danach die Konfiguration, indem Sie die Option **„Install - Wizard“** wählen mit → Next → öffnet sich ein neues Fenster namens Country Selection, bitte wählen Sie hier ihren momentanen Aufenthaltsort aus → Next.

Im nächsten Menü können Sie den sog. **„Router Mode“** auswählen. Diese Option sollten Sie wählen, wenn Sie mit mehreren im Netzwerk verbundenen Computer eine ADSL Verbindung teilen möchten.

Den **„AP Mode“** wählen Sie bitte aus, wenn Sie den Router als **Access Point** benutzen wollen.

Danach fahren Sie fort, indem Sie auf → Next klicken. In diesem Fenster können Sie die Bezeichnung ihres WLAN Netzes festlegen, auch als SSID bekannt. Bitte achten Sie darauf, das die SSID bei allen WLAN Adaptern in ihren Netzwerk die gleiche ist!. → Next

Im nächsten Menüpunkt können Sie den eingebauten DHCP Server aktivieren. Wir empfehlen Ihnen dringend diesen zu aktivieren. → Next

Im folgenden Menü müssen Sie ihr länderspezifisches Protokoll auswählen, für Deutschland ist dies hauptsächlich PPPoE und in Österreich PPTP, die nun folgende Anleitung bezieht sich hierbei auf das gängigere PPPoE. Für die anderen Protokolle und deren Einstellungen, kontaktieren Sie bitte Ihren Internet Provider.



User Name: Provider-Benutzername

Password: Provider-Passwort

Service Name: benötigt, bitte bei Ihrem Provider nachfragen.

Connection Type:

Achtung!

Bei Volumen- bzw. Zeitarifen ist es unbedingt nötig die Auswahl „**Dial-up on Demand**“ auszuwählen, damit der Internetzugang automatisch nach der eingestellten Zeit bei der Option „**PPPoE Timeout**“ getrennt wird.

Wichtiger Hinweis für T-Online-Benutzer:

Der Benutzername (User Name) setzt sich zusammen aus: 12-stellige Anschlusskennung, T-Online-Nummer (ist diese kürzer als 12 Stellen, müssen Sie sie mit dem Zeichen # abschließen), 4-stellige Mitbenutzernummer (z.B. 0001) und danach "@t-online.de". Schreiben Sie alle Angaben ohne Leerzeichen hintereinander. Das Passwort ist Ihr T-Online Zugangskennwort. → Next

Im darauffolgenden Menüpunkt ist die Sicherheitseinstellung der Router einzustellen. Wir empfehlen Ihnen dringendst entweder „WEP“ oder „WPA“ zu aktivieren, welches von beiden Sie benötigen, hängt von ihrer bereits vorhandenen WLAN Produkten ab. Das ältere WEP sollte von allen WLAN Adaptern unterstützt werden, deswegen bezieht sich die folgende Verschlüsselung auf das WEP Protokoll. → Next

Als nächstes ist die Schlüssellänge (Key length) festzulegen. Aufgrund der heutigen Abhörtechniken sollten Sie unbedingt die Option 128 Bit (26 Hex-Zeichen 0-9, A-F und a-f) , alternativ auch 64 Bit (10 Hex-Zeichen 0-9, A-F und a-f) auswählen um eine gewisse Sicherheit im Kabellosen Netzwerkverkehr zu gewährleisten. Die Einstellungen müssen für alle WLAN Geräte ihres Netzwerks identisch sein. Die Schlüsseleingabe erfolgt im sogenannten „**Hex-Format**“.

Beispiele: 128 Bit-Schlüssel "645645645ed354a354caef45ae"
64 Bit-Schlüssel "da64650c4f".

Übernehmen Sie die Einstellungen anschließend mit einem Klick auf → Next.

Im darauffolgenden Menüpunkt können Sie Ihren Benutzernamen und Passwort für Ihren Router ändern, bitte nutzen Sie diese Feature, damit niemand ohne Ihr Wissen sich an den Einstellungen zu schaffen machen kann.

Mit → Next kommen Sie nun ins letzte Menu, dort müssen Sie Ihre Einstellungen nochmals bestätigen, bevor diese dauerhaft gespeichert werden.

Wichtig!

Sollten Sie einmal das Passwort vergessen, können Sie mittels einer gebogenen Büroklammer o. ä. auf der Rückseite ihres Router durch das gedrückt halten des Defaultknopfes den Router wieder in seinen Ursprungseinstellungen zurücksetzen.

Anmerkung:

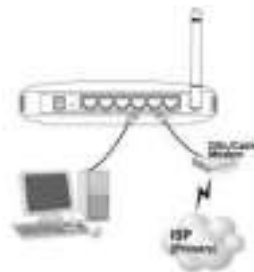
Dieses Gerät darf nur in Deutschland, Österreich, Schweiz, Frankreich, England, Belgien, Spanien, Niederlande, Italien, Dänemark, Ungarn, Polen, Schweden, Portugal, Luxemburg, Irland, Griechenland und Finnland betrieben werden.

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.de

GB Instructions Wireless LAN Router 54 Mbps

Connecting the Wireless LAN Router

- The unit may not be operated in the vicinity of heaters or in dusty or moist areas.
- Unplug the unit from the power supply before connection.
- Connect the computers, other network devices, hubs/switches to sockets 1-4. Use a crossover or CAT5 patch cable (max. 100m). The integrated switch automatically identifies the connection speed of 10 or 100Mbps, half/full duplex transfer mode and the type of cable used.
- Connect the Ethernet port of your modem to the WAN connection on the router. A 1:1 or crossover cable is required depending on the modem. In most cases, the existing connection cable can be used.
- Plug the power unit supplied into an empty socket and connect it to the router. **Caution:** An unsuitable power unit can cause damage!



Checking the installation

There are 10 LEDs on the front to display the status:

LED	Zustand	Status
PWR	Lit	Power unit is connected and supplying electricity
	Off	No power unit connected, device not being supplied with electricity
WLAN	Flashing	The WLAN port has generated a correct network connection
	Off	No WLAN device within range or not working
WAN	Lit	The WAN port has generated a correct network connection
	Flashing	Data transfer via WAN port
	Off	No connection
LAN1-4	Lit	The corresponding LAN port has generated a correct network connection
	Flashing	Data transfer via respective LAN port
	Off	No connection

Software configuration

TCP/IP protocol must be installed on all PCs which are to use the internet. By default, the IP address **192.168.1.254** is configured for the router. Connect the router to a computer of your choice. The IP must first be assigned manually on this computer. See the manual or online help of your operating system for instructions on how to do this. It is essential that you assign the IP address **192.168.1.1** and the subnet mask **255.255.255.0!** You can then configure the router using the web browser. The browser must be Java-capable and the Java function must be activated (e.g. Internet Explorer 5.0 or better, or Netscape Navigator from version 4.71).

To start the configuration process, open your browser and enter “**http://192.168.1.254**” as the address. The router selection menu is displayed (see below).



The default password is private. After entering these, click OK to log on to the router. Select the “**Install - Wizard**” option to start the configuration. When you click → Next →, a new window with the heading Country Selection opens. Select your current location and click → Next.

The next menu allows you to select the so-called “**Router Mode**”. You should select this option if you wish to share an ADSL connection with several computers in a network.

Select “**AP Mode**” if you intend to use the router as an **access point**.

Click → Next to continue. This window allows you to enter the name of your WLAN network, also known as the SSID. Ensure that the SSID is the same for all WLAN adapters in your network! → Next

The next menu item allows you to activate the integrated DHCP Server. We strongly recommend that you do so. → Next

You must select the protocol specific to your country in the next menu. In Germany this is generally PPPoE and in Austria PPTP. The subsequent instructions assume that the more common PPPoE protocol is used. Please contact your internet provider for other protocols and settings.



User Name: Provider user name

Password: Provider password

Service Name: If necessary, please ask your provider.

Connection Type:

Warning

If you pay your bill according to the amount of time spent online, always select “**Dial-up on Demand**”, so that the connection to the internet is cut off on finishing and switching to “**PPPoE Timeout**”.

Important note for T-Online users:

The user name consists of: the 12-digit connection ID, T-Online number (if this is shorter than 12 digits, you must complete it with the # symbol), 4-digit user number (e.g. 0001) and then @t-online.de. Enter all components consecutively without spaces. The password is your T-Online access password. → Next

The next menu item is used to make the security settings for your router. We strongly recommend that you activate either "WEP" or "WPA". The setting required depends on the WLAN products you already use. The older WEP system should be supported by all WLAN adapters. For this reason, the encryption described below is based on the WEP protocol. → Next

The key length must be specified. Due to modern interception technology, you must select the 128 bit option (26 hex characters 0-9, A-F and a-f) or 64 bit option (10 hex characters 0-9, A-F and a-f) to guarantee a certain degree of security for your wireless network. Settings must be identical for each WLAN device in your network. The key is entered in "**hex format**".

Examples: 128 bit key "645645645ed354a354caef45ae"
 64 bit key "da64650c4f".

Click → Next to apply the settings.

The subsequent menu item allows you to change the user name and password for your router. Please use this feature to prevent unauthorised persons from changing the settings.

Click → Next to open the last menu, where you must confirm your settings before they are permanently saved.

Important!

If you forget the password, you can use a bent paper clip etc. to press the default button on the rear of the router, which resets the router to the default settings.

Note:

This device may only be used in Germany, Austria, Switzerland, France, England, Belgium, Spain, Holland, Italy, Denmark, Hungary, Poland, Sweden, Portugal, Luxemburg, Ireland, Greece and Finland.

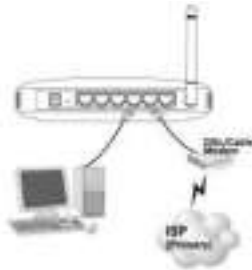
See www.hama.de for the declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/EC.

F Instructions - Routeur de réseau local sans fil 54 Mbit/s

Connexion du routeur de réseau local sans fil :

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'un radiateur ni dans des environnements poussiéreux ou humides.
- Débranchez l'appareil avant de le connecter à l'alimentation électrique
- Connectez les ordinateurs, les autres appareils de réseau et le hub/commutateur aux ports 1 à 4. Utilisez un câble patch croisé ou CAT5 (100 m au maximum). Le commutateur intégré détecte automatiquement la vitesse de la connexion (10 ou 100 Mbit/s), le mode de transfert (half/full duplex) ainsi que le type de câble utilisé.
- Connectez le port Ethernet de votre modem au port "WAN" du routeur. Selon le type de votre modem, vous aurez besoin d'un câble 1:1 ou d'un câble croisé. Dans la plupart des cas, vous pouvez utiliser le câble de raccordement fourni.
- Branchez maintenant le bloc d'alimentation fourni à une prise de courant et raccordez-le au routeur.

Attention : Un bloc d'alimentation inadapté peut endommager l'appareil !



Vérification de l'installation

10 voyants DEL d'état sont placés sur le panneau avant de l'appareil :

DEL	Action	Etat
PWR	Allumée	Le bloc d'alimentation est raccordé correctement et alimente l'appareil
	Eteinte	Pas de bloc d'alimentation raccordé, l'appareil n'est pas alimenté
WLAN	Clignote	Le port WLAN a établi une connexion réseau correcte
	Eteinte	Pas d'appareil WLAN à portée ou appareil WLAN sans fonction
WAN	Allumée	Le port WAN a établi une connexion réseau correcte
	Clignote	Transfert de données par le port WAN
	Eteinte	Pas de connexion
LAN1-4	Allumée	Le port LAN correspondant a établi une connexion réseau correcte
	Clignote	Transfert de données par le port LAN correspondant
	Eteinte	Pas de connexion

Configuration du logiciel

Le protocole TCP/IP doit être installé sur tous les ordinateurs censés utiliser internet. Par défaut, l'adresse IP standard **192.168.1.254** est préconfigurée. Connectez le routeur à un ordinateur de votre choix (l'adresse IP doit être attribuée manuellement à cet ordinateur). Consultez votre manuel ou l'aide en ligne de votre système d'exploitation si vous avez des problèmes pour effectuer ce réglage. La seule chose importante est que **192.168.1.1** soit attribué à l'adresse IP et **255.255.255.0** au masque de sous-réseau ! Vous pouvez ensuite configurer le routeur à l'aide d'un navigateur Web. Le navigateur doit prendre en charge Java et cette fonction doit être activée (par exemple Internet Explorer 5.0 et version ultérieure ou Netscape Navigator à partir de la version 4.71)

Pour lancer la configuration, ouvrez votre navigateur et saisissez l'adresse "**http://192.168.1.254**". Le menu de sélection du routeur suivant apparaît alors :



Le mot de passe est par défaut : private. Après la saisie, cliquez sur OK afin de vous enregistrer dans le routeur. Démarrez ensuite la configuration en sélectionnant l'option „**Install - Wizard**” ; une nouvelle fenêtre (Sélection du pays) s'ouvre après avoir cliqué sur → Suivant → ; veuillez saisir votre lieu de résidence actuel, puis → Suivant.

Vous pouvez sélectionner le „**Mode du routeur**” dans le menu suivant. Vous devriez sélectionner cette option si vous désirez partager une connexion ADSL entre plusieurs ordinateurs connectés dans le réseau.

Sélectionnez „**AP mode**” si vous désirez utiliser le routeur comme **point d'accès**.

Continuez en cliquant sur → Suivant Dans cette fenêtre, vous pouvez définir la désignation de votre réseau WLAN (également connu sous SSID). Faites attention au fait que SSID est identique pour tous les adaptateurs WLAN de votre réseau. → Suivant

Vous pouvez activer le serveur DHCP dans le point de menu suivant. Nous vous conseillons instamment de l'activer → Suivant

Le protocole spécifique à votre pays doit être sélectionné dans le menu suivant ; PPPoE pour l'Allemagne, PPTP pour l'Autriche ; les indications ci-dessous se basent sur PPPoE, le protocole le plus répandu. Consultez votre fournisseur de services internet pour connaître les autres protocoles et leurs réglages.



User Name : Nom d'utilisateur fourni par votre fournisseur

Password : Mot de passe fourni par votre fournisseur

Service Name : si nécessaire, consultez votre fournisseur.

Connection Type :

Attention !

Dans le cas de tarifs au volume ou de tarifs temporaires, il est impératif de sélectionner „**Dial up on Demand**” pour que l'accès à internet soit automatiquement interrompu après la durée réglée sous l'option „**PPPoE Timeout**”.

Remarque importante pour les utilisateur de T-Online :

Le nom d'utilisateur (User Name) se compose des éléments suivants : identifiant de connexion à 12 chiffres, numéro T-Online (si celui-ci est plus court que 12 chiffres, tapez # après le dernier chiffre), numéro de co-utilisateur à 4 chiffres (p. ex. 0001) et après “@t-online.de”. Saisissez successivement toutes les données sans espaces. Le mot de passe est le mot de passe d'accès de T-Online. → Suivant

Réglez les paramètres de sécurité du routeur dans le point de menu suivant. Nous vous recommandons instamment d'activer soit „WEP”, soit „WPA” ; les produits WLAN déjà en fonction déterminent le type („WEP” ou „WPA”). WEP (un type de protocole plus ancien) est supporté par tous les adaptateurs WLAN ; c'est pourquoi les indications suivantes concernant le codage se basent sur le protocole WEP. → Suivant

Déterminez ensuite la longueur de la clé (Key length). En raison des techniques d'écoute actuelles, vous devriez absolument sélectionner l'option 128 Bit (26 caractères Hex 0-9, A-F et a-f) ou également 64 Bit (10 caractères Hex 0-9, A-F et a-f) afin de garantir une certaine sécurité du réseau sans fil. Cette configuration doit être identique pour tous les appareils WLAN de votre réseau. La saisie des données de la clé est réalisée au format „Hex”.

Exemple : Clé de 128 bit “645645645ed354a354caef45ae”
 Clé de 64 bit “da64650c4f”.

Appliquez finalement ces paramètres en cliquant sur → Suivant.

Vous pouvez modifier votre nom d'identifiant et votre mot de passe du routeur dans le point de menu suivant ; veuillez utiliser ces paramètres de sécurité afin d'empêcher un accès non autorisé de ces données.

Vous arriverez dans le dernier menu en cliquant sur ‡ Suivant ; vous devez à nouveau y confirmer vos paramètres afin de les sauvegarder.

IMPORTANT !

Dans le cas où vous auriez oublié votre mot de passe, vous pouvez remettre votre routeur à sa configuration d'origine en gardant enfoncé le bouton de défaut de la face arrière de votre routeur à l'aide d'un trombone (ou tout autre objet pointu).

Remarque :

Cet appareil ne doit être utilisé qu'en Allemagne, Autriche, Suisse, France, Angleterre, Belgique, Espagne, aux Pays-Bas, en Italie, au Danemark, en Hongrie, Pologne, Suède, au Portugal, Luxembourg, en Grèce et Finlande.

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.de

(E)

Este aparato se puede operar sólo en Alemania, Austria, Suiza, Francia, Inglaterra, Bélgica, España, Países Bajos, Italia, Dinamarca, Hungría, Polonia, Suecia, Portugal, Luxemburgo, Irlanda, Grecia y Finlandia.

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/EC la encontratá en www.hama.de
Fabricado en Taiwan

(I)

È consentito l'impiego di questo apparecchio solamente in Germania, Austria, Svizzera, Francia, Inghilterra, Belgio, Spagna, Olanda, Italia, Danimarca, Ungheria, Polonia; Svezia, Portogallo, Lussemburgo, Irlanda, Grecia e Finlandia.

La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/EC é disponibile sul sito www.hama.de

(NL)

Dit toestel mag uitsluitend in Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Frankrijk, Engeland, België, Spanje, Nederland, Italië, Denemarken, Hongarije, Polen, Zweden, Portugal, Luxemburg, Ierland, Griekenland en Finland gebruikt worden.

De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EC vindt u onder www.hama.de

(DK)

Dette apparat må kun anvendes i Tyskland, Østrig, Schweiz, Frankrig, England, Belgien, Spanien, Holland, Italien, Danmark, Ungarn, Polen, Sverige, Portugal, Luxemburg, Irland, Grækenland og Finland.

Konformitetserklæringen iflg. R & TTE-retningslinierne 99/5/EC finder du under www.hama.de

(PL)

Urządzenie dopuszczone do użytku w następujących krajach: Niemcy, Austria, Szwajcaria, Francja, Anglia, Belgia, Hiszpania, Holandia, Włochy, Dania, Węgry, Polska, Szwecja, Portugalia, Luksemburg, Irlandia, Grecja, Finlandia. Treść Deklaracji Zgodności na podstawie dyrektywy R&TTE 99/5/EC można znaleźć na stronach www.hama.de

(H)

Ez a készülék csak Németországban, Ausztriában, Svájcban, Franciaországban, Angliában, Belgiumban, Spanyolországban, Hollandiában, Olaszországban, Dániában, Magyarországon, Lengyelországban, Svédországban, Portugáliában, Luxemburgban, Írországban, Görögországban, és Finnországban használható!

A megfelelési nyilatkozat a 99/5/EC R&TTE-irányelv szeritiny, amely megtalálható a www.hama.de honlapon.

(P)

Este aparelho pode ser utilizado somente na Alemanha, Áustria, Suíça, França, Inglaterra, Bélgica, Espanha, Holanda, Itália, Dinamarca, Hungria, Polónia, Suécia, Portugal, Luxemburgo, Irlanda, Grécia e Finlândia.

Em <http://www.hama.de> pode consultar a declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/UE.

(Fin)

Tätä laitetta saa käyttää vain Saksassa, Itävallassa, Sveitsissä, Ranskassa, Englannissa, Belgiassa, Espanjassa, Alankomaissa, Italiassa, Tanskassa, Unkarissa, Puolassa, Ruotsissa, Portugalissa, Luxemburgissa, Irlannissa, Kreikassa ja Suomessa.

Radio- ja telepäättelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.de.

(S)

Denna apparat får endast användas i Tyskland, Österrike, Schweiz, Frankrike, England, Belgien, Spanien, Nederländerna, Italien, Danmark, Ungern, Polen, Sverige, Portugal, Luxemburg, Irland, Grekland och Finland.

Konformitetserklæringen R&TTE-retningslinierne 99/5/EC finder du under www.hama.de

(GR)

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να πωλείται και να λειτουργεί μόνο στα παρακάτω κράτη: Γερμανία, Αυστρία, Ελβετία, Γαλλία, Αγγλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ολλανδία, Ιταλία, Δανία, Ουγγαρία, Πολωνία, Σουηδία, Πορτογαλία, Λουξεμβούργο, Ιρλανδία, Ελλάδα και Φινλανδία.

Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την Οδηγία R&TTE 99/5/ΕΟΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de